

福建师范大学赴菲汉语教学志愿者论丛(2)

华教纪实与思考

范启华 章石芳 著



予以同基金会出版

菲华丛书 18

福建师范大学赴菲志愿者论丛 (2)

华教纪实与思考

范启华 章石芳 著

于以同基金会出版

2005

菲华丛书 18
华教纪实与思考

作者 范启华 章石芳
督印 李康希 蔡友铁
编委 庄金耀 (主任)
吕水涯 胡文炳 柯芳楠 蔡孝闽
林金城 于庆文 施文志
出版 于以同基金会
发行 菲华商联总会
排印 于以同出版有限公司
封面 颜建红
组版 施腾辉
字数 168 千字
版次 二〇〇五年三月初版
ISBN 971-8519-18-1
定价 P300.00



在中国大使馆迎新年招待会上讲话



在校联首届教师交流会上讲演



与吴红波大使合影



在崇德学校开设专题讲座



应商总、校联之邀开设专题讲座



与华校教师座谈



与志愿者在宿务总领馆前合影



与于长庚夫妇合影



与陈永裁博士合影

与商总卢武敏理事长合影



与商总蔡聪妙执行副理事长合影



与商报庄金耀总理、胡文炳常务副总理合影



汉语教学终与时代接轨（代序）

菲律宾商报荣誉社长 于长庚

应菲华商联总会盛情与热心邀约，来菲协助促进汉语教学的福建师范大学汉语教学志愿教师团，为有着一百多年历史的菲律宾华文教学带来了第二春。

菲律宾华文教育有一百多年历史，上世纪三十年代抗日战争与神州战乱，侨眷与中国文化大举南来，是华语教育最盛时期。当时，百多家华校，在菲律宾尚在美国殖民地时代，遵照中国学制办学，大多能赶上祖籍地水平，在菲毕业的学生都能回国接轨升学。

五十年代以后，华文学校受某些人士全面操办与马科斯独裁者强制菲化华校的惨烈摧残，使华校名存实亡，以至于名实俱亡。

一九八六年人民力量起义后，经过华裔族群内热心华文教学人士的不休不懈的争取，华语授课时间才有所松动。迄今近四十年中国和平崛起，及华裔族群的经济庞大膨胀，国家领导人与有识之士才赏识华族对国家的贡献与重要性。亚谨诺总统到福建省鸿渐乡觅根谒祖，公开倡导华菲一家亲，并在致国会的国情咨文中公开赞赏华族的经济支持与贡献，使菲国经济不致堕落。亚罗

育总统更以是华族的媳妇为荣，认清时势，鼓励华族与其他菲族裔学习中华语文与文化，强调是值得吸纳的文明与美德。

随着大环境的改变，汉语教学在一群埋头苦干的华教人士的坚持下，不断有所进长，惜华校四分五裂，各自挣扎奋斗，力量分散，效果不彰。

应商总的邀请，福建师范大学前年派遣十七名汉语志愿教师，今年又引进八十四名志愿者。但是，最具意义的是，福建师范大学志愿者领队范启华及夫人章石芳伉俪领率的志愿者青年教师，不仅是干劲冲天，不畏艰难，创办了菲国历史上首份以简化字和汉语拼音为主要表现形式的《汉语学习报》，且有宏伟气魄，倡导汉语教学的大改革，推广汉语拼音、简化字、普通话教学，以崭新的教学观念及科学的教学方法，在菲岛汉学搞革命，是菲华教育史上一场翻天覆地的大革命，使菲汉语教学与迈进二十一世纪的世界潮流接轨，功劳莫大。

百年树人，要改变沿袭一百多年的老习惯，在各自为政的华文学校内遭到不同程度的抗拒，幸好当今学生家长、教职员与校董会多能深明大义，花费心思与气力推动。

大多华校认清，听说须先，读写跟上的原理，在校内多方提倡讲汉语，虽然只是短暂的几个月，由于教师的不惜拨出时间，已初见成效，相信今后的阻力会越来越小。

福建师大范启华、章石芳老师不仅本人执笔，还督导志愿青年教师将实践中的亲身体会和经验总结写成论文，并编汇成书。他们的论文针对性强，对症下药，传同行参考，将对进一步推动华文教育的进步产生深远的影响。

福建师范大学两年来不仅为菲国输出了七十余名志愿老师，成为华教改革的生力军，且已与岷里拉市中正学院联手合作，创办大学，培养华教本科师资，是培养本地华语教师的一项重要工程。

我们应当谨记在菲的学生绝大多数是菲律宾公民，我们的教育主旨是要培养有中华文化素养与美德的良好菲律宾公民，因菲律宾朝野现承认菲律宾是多元文化多元民族的国家。我们在推动中华文化美德的同时，应该谨慎避免大汉沙主义文色彩，应当在教育学生以有中华血统为荣的同时，更应以是菲共和国公民为荣。

“福建师范大学赴菲汉语教学志愿者论丛”之《华教耕耘录》、《华教纪实与思考》的出版，不仅填补了本社《菲华丛书》在华文教育方面的空白，为真实地记录华文教育的现实状况留下了珍贵的史料。今年是中菲两国建交 30 周年，两书的出版也是中菲两国教育文化交流的见证，是献给中菲两国建交 30 周年的一份厚礼。

二 0 0 五年二月二十八日

宣父犹能畏后生，丈夫未可轻年少(代序)

菲华商联总会永远名誉理事长 陈永裁

前不久，我宴请福建师范大学赴菲汉语教学志愿者创办的《汉语学习报》的编辑人员，今天又获赠《华教耕耘录》和《华教记实和思考》两本书稿。其领队范启华老师嘱意我写序，我欣然命笔，以李白《上李邕》中的“宣父犹能畏后生，丈夫未可轻年少”诗句命题。孔子曰：“后生可畏”，李白以孔子之言自况，鄙薄那些轻视后生年少的老朽，把自己比成“抟摇直上九万里”的大鹏，即使在风歇时，也能“簸却沧溟水”。你们这一群来菲的汉语教学志愿者，不是正应了孔子的话，也应了李白说的“大鹏能‘簸却沧溟水’”吗？

志愿者小老师接受中国国家汉办派遣，与菲华商联总会合作，被派往菲律宾各地的华校，从事华文教育和华文改革。《华教耕耘录》的五十三篇佳作，是先后两批福建师大志愿者的辛勤耕耘的记录，是用心力写成的，不但是合格而且是优秀的成绩单。你们的实践，带动菲律宾华文改革走向波澜壮阔；你们的实践，让菲律宾的华裔、华侨相信：你们同样心系海外福建乡亲所殷望的

让其子孙传承中华文化、留下炎黄根。你们不但出色地完成本职工作，还创办推行汉语拼音和简化字的第一份华文专业报纸——《汉语学习报》，举办了《中华文化图片巡回展》及征文比赛，两次为菲律宾和南亚灾民捐献一千六百美元。你们的仁风义举、无私奉献，得到华社的普遍赞誉，为祖籍国争得荣誉。我为你们的成功高兴！

我长期支持和推动华文教育、华教改革并为此尽了绵薄之力。我想做的事，你们做了，而且做得那样好，我由衷高兴。贵校要成立“海外华文教育研究中心”，拟聘我为“名誉主任”，我也乐意接受，愿意为这个中心摇旗呐喊。

为了华文教育，为了传播中华优秀传统文化，我们的心连结在一起，让我们携手前进吧！

二〇〇五年三月五日

序

菲律宾菲华商联总会理事长 卢武敏

长期以来，菲华商联总会将扶持和推动华文教育的发展视为己任。在各位同仁的共同努力下，致力于发放教师医疗补助金、资送有志从事华文教育的本土青年到国内高校接受师资培训、举办华语教师进修班、向华校赠送国侨办汉语教材和多媒体教学光盘等工作，为提高华语教师福利、提升华语师资专业水准、改善华语教学软硬件设施不遗余力。

二零零三年，在中国国家汉办的支持下，本会和福建师范大学合作，启动“国际汉语教师志愿者计划”，十七位志愿者老师分赴八所华校，辛勤工作，成绩斐然。二零零四年，福建师大和华侨大学共八十四位志愿者老师再度来菲，给予菲律宾华文教育以更深层面、更大力度的支持。两年来，志愿者老师所付出的努力、所取得的成果有目共睹，他们为华文教育注入了新鲜的血液，被称为“会念经的外来和尚”。在紧张、辛劳的工作之余，志愿者老师们本着高度的责任感和使命感，与《商报》合作创办《汉语学习报》、与本会联合举办“中华文化巡回图片展暨观后感征文比赛”等活动，广获赞誉，令人钦佩。

在志愿老师即将凯旋之际，欣闻他们的两本著作《华教耕耘录》、《华教纪实与思考》将由于以同基金会出版，这是一项意义深远的举措。两书记录了志愿者老师近一年的教学实践与思考及带队、指导老师范启华、章石芳伉俪在深入、推动华教改革进程中的所思所想，相信不仅可为日后的志愿者工作提供借鉴，亦对华文教育的深入改革具有理论和实践上的双重意义。

谨向辛勤耕耘的两书作者们表示最衷心的祝贺。

二 00 五年三月一日

推动海外华文教育 增进中菲文化交流

福建师范大学党委书记 张金栋

海外华文教育承载着向海外侨胞传承中华民族优秀语言文化的使命，是向世界宣传和推广优秀中华文化的重要载体。大力支持并积极发展海外华文教育，有利于推进优秀中华文化在海外的薪传，有利于广大海外侨胞保持民族特性、增进与祖（籍）国的联系和感情，有利于中国走向世界、世界了解中国，有利于促进祖国的和平统一和世界的和平与发展。同时，这也是在文化教育战线上贯彻党的十六大提出的“与邻为善，以邻为伴”的面向周边国家和平外交政策的具体体现。

福建师范大学是一所具有近百年办学历史的省属重点大学。改革开放以来，我校始终高度重视发挥地处著名侨乡的区域优势和开展师资培训的学科优势，积极开展海外华文教育，大力弘扬中华文化，努力推动中外文化的交流与融合。

2003年6月，应菲律宾菲华商联总会的邀请，福建师范大学19名师生作为我国建国以来向海外派出的首批汉语教学志愿者奔赴菲律宾，拉开了国家汉办“国际汉语教师中国志愿者计划”的序幕。10个月后，我校首批赴菲汉语教学志愿者圆满

完成工作任务载誉回国。之后，菲律宾菲华商联总会和华文教育界向国家汉办和我校提出了继续增派汉语教学志愿者的要求。2004年5月，我校派遣了第二批赴菲汉语教学志愿者共56名师生，他们继承和发扬第一批志愿者的光荣传统，开展了一系列富有创造性的工作，不仅在激活菲律宾的华文教育、推动华文教学改革和汉语教学“国际化”进程等方面发挥了应有的作用，还创办、出版了旨在宣扬中华优秀文化、推广汉语拼音和简化字的周报——《汉语学习报》（菲律宾历史上第一份简化汉字中文报），并在各华文学校举办了他们自制的19个专题“中华文化图片巡回展”活动，大力宣扬中华文化和祖国改革开放以来取得的辉煌成就。在菲律宾遭受飓风灾害和印度洋地震引发海啸灾害之际，他们两次踊跃捐款，以实际行动践行了中华民族“一方有难，八方支援”的优良传统。菲律宾华文报纸盛赞他们是“高学历、高素质、高觉悟”的中国新生代。中国驻菲律宾特命全权大使吴红波先生在中国汉语教师迎新年招待会上也深情地勉励他们说：祖国为你们感到骄傲！

两年来，我校赴菲汉语教学志愿者活动在国家汉办的正确领导、学校的有效实施、中国驻菲大使馆的热切关注、菲律宾菲华商联总会的积极协调、志愿者任教学校领导的悉心指导和带队老师的严格管理下，赢得了菲律宾华人社会的广泛赞誉和信赖。志愿者老师们以饱满的热情、严格的组织纪律、良好的团队协作精神、敬业奉献的工作态度和富有创造性的工作业绩，得到了任教学校和菲律宾侨界、华文教育界及我驻菲大使馆的充分肯定。

将赴菲汉语教学志愿者在海外华文教育实践中积累的宝贵经验和所思所想记录下来，汇编成集，以“福建师范大学赴菲汉语教学志愿者论丛”的方式陆续出版，是我校赴菲汉语教学志愿者热爱华文教育、践行“载德授业传四海，志同道合献青春”誓言的真实写照，是我国当代大学生敬业奉献良好精神风

貌的生动展现，也是中菲各界人士共同关心、支持我校海外教育事业，推动中菲文化教育交流的有力佐证。据悉，旅居菲律宾的100多万华人华侨中，90%以上祖籍福建。福建师范大学作为他们祖籍地办学历史最悠久、学科门类最齐全的大学，将继续往开来，乘势而上，竭尽微薄之力，继续深入开展赴菲汉语教学志愿者活动，并随之不断推出更多高质量的“论丛”系列丛书，相信它们将会对菲律宾华文教育的振兴产生更大、更深远的影响。

今年恰逢中菲两国建交30周年，我们谨将“福建师范大学赴菲汉语教学志愿者论丛”之《华教耕耘录》《华教纪实与思考》这两本书作为纪念中菲两国建交30周年的献礼，并期望它们能成为见证中菲两国文化教育交流的宝贵资料。

二〇〇五年三月四日